

第 166 弹



原文：那些忽略求职信，或者把求职信写得很敷衍的人，或许会错过一个令自己在众人之中脱颖而出的大好机会。

翻译：Those who omit an application letter, or submit one with an obviously halfhearted effort, could be missing out on an opportunity to set themselves apart from the crowd.

*全盘语法划分：

Those（主） [who omit an application letter, or submit one with an obviously halfhearted effort]（定从），[could be missing out on]（谓） an opportunity（宾） [to set themselves apart from the crowd]（定）。

*分析：

1. 那些忽略求职信，或者把求职信写得很敷衍的人

Those who omit an application letter, or submit one with an obviously halfhearted effort,

- 1) 那些...的人 : those who...
- 2) 忽略求职信 : omit an application letter (omit 忽略)
- 3) 把求职信写得很敷衍 : submit one with an halfhearted effort
(submit : 提交 ; halfhearted : 不走心的)

2. 或许会错过一个令自己在众人之中脱颖而出的大好机会。
could be missing out on an opportunity to set themselves apart from the crowd.

- 1) 错过 : miss out on (记住这个固定搭配, 当成一个完整的及物动词)
- 2) 一个让自己脱颖而出的机会 : an opportunity to set themselves apart from the crowd. (to...不定式作后置定语 ; set...apart from... : 把...从...区分开来)

*再总体复习一遍 :

原文 : 那些忽略求职信, 或者把求职信写得很敷衍的人, 或许会错过一个令自己在众人之中脱颖而出的大好机会。

翻译：Those who omit an application letter, or submit one with an obviously halfhearted effort, could be missing out on an opportunity to set themselves apart from the crowd.

重点收获：

- 1) those who...：那些...的人
- 2) omit：忽视
- 3) submit：提交
- 4) halfhearted：不走心的
- 5) miss out on：失去
- 6) set...apart from...：使...从...区别开来